

# Iris Oifigiúil

## na gComhphobal Eorpach

Eagrán Speisialta\*  
1 Eanáir 1973

An t-eagrán Gaelachán

## Achtú

---

Clár

Cinneadh ó Chomhairle na gComhphobal Eorpach, an 1 Eanáir 1973, ag leasú  
na nIonstraimí i dtaobh aontachas na mBallstát nua leis na Comhphobail  
Eorpacha ..... 1

Praghas : £0.21

---

\* Is í L2 an uimhir a thugtar ar an eagrán speisialta seo in eagrán den Iris  
Oifigiúil san Ghearmáinis, san Fhraincis, san Iodáilis, san Ollanais, san Danmhairgis agus san mBéarla.



**CINNEADH Ó CHOMHAIRLE NA gCOMHPHOBAL EORPACH**

**an 1 Eanáir 1973**

**ag leasú na nIonstraimí i dtaobh aontachas na mBallstát nua  
leis na Comhphobail Eorpacha**

TÁ COMHAIRLE NA gCOMHPHOBAL EORPACH,

Ag féachaint don Chonradh idir Ríocht na Beilge, Poblacht Chónaidhme na Gearmáine, Poblacht na Fraince, Poblacht na hIodáile, Ard-Diúiceacht Lucsamburg, Ríocht na hÍsiltíre, (Ballstáit na gComhphobal Eorpach), Ríocht na Danmhairge, Éire, Ríocht na hIoruidhe, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, i dtaobh aontachas Ríocht na Danmhairge, na hÉireann, Ríocht na hIoruidhe agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann le Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus leis an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, agus go háirithe d'Airteagal 2 den Chonradh sin;

Ag féachaint don Chinneadh ó Chomhairle na gComhphobal Eorpach, an 22 Eanáir 1972, i dtaobh aontachas Ríocht na Danmhairge, na hÉireann, Ríocht na hIoruidhe agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann leis an gComhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach, agus go háirithe d'Airteagal 2 den Chonradh sin;

De bhrí nár thaisc Ríocht na hIoruidhe a hionstraimí aontachais agus daingniúcháin ag an am cuí, agus uime sin nár tháinig sí chun bheith ina comhalta de na Comhphobail Eorpacha;

De bhrí dá réir sin nach foláir forálacha áirithe de na hAirteagail 2 dá dtagraítear thuas, a leasú;

De bhrí fairis sin nach foláir leasú a dhéanamh ar fhorálacha na hionstraimí i dtaobh coinníollacha aontachais agus i dtaobh oiriúnuithe na gConarthaí a thagraíonn go sonrath do Ríocht na hIoruidhe;

TAR ÉIS A CHINNEADH:

*Airteagal 1*

In ionad Airteagal 3 den Chonradh idir Ríocht na Beilge, Poblacht Chónaidhme na Gearmáine

Poblacht na Fraince, Poblacht na hIodáile, Ard-Diúiceacht Lucsamburg, Ríocht na hÍsiltíre (Ballstáit na gComhphobal Eorpach), Ríocht na Danmhairge, Éire, Ríocht na hIoruidhe, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann, i dtaobh aontachas Ríocht na Danmhairge, na hÉireann, Ríocht na hIoruidhe agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann le Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus leis an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 3*

Tarraingíodh an Conradh seo suas i scríbhinn bhunaidh amháin, sa Bhéarla, sa Danmhairgis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, san Iodáilis, san Ioruais agus san Ollanais; beidh comhúdarás ag na téacsanna sa Bhéarla, sa Danmhairgis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, san Iodáilis agus san Ollanais; taiscfear é i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile, agus cuirfidh an Rialtas sin cóip dheimhnithe chuig Rialtas gach ceann eile de Stáit a shínithe.

*Airteagal 2*

In ionad Airteagal 3 den Chinneadh ó Chomhairle na gComhphobal Eorpach, an 22 Eanáir 1972, i dtaobh aontachas Ríocht na Danmhairge, na hÉireann, Ríocht na hIoruidhe agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann leis an gComhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 3*

Tarraingíodh an Cinneadh seo suas sa Bhéarla, sa Danmhairgis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa

Ghearmáinis, san Iodáilis, san Ioruais agus san Ollanais; beidh comhúdarás ag na téacsanna sa Bhéarla, sa Danmhairgis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, san Iodáilis agus san Ollanais; cuirfear in iúl é do Bhallstáit an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach, do Ríocht na Danmhairge, d'Éirinn, do Ríocht na hIoruaidhe agus do Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann.

### Airteagal 3

In ionad Airteagal 1, an tríú fleasc, den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí cuirfear na forálacha seo a leanas:

- ciallaíonn an abairt “Ballstáit nua” Ríocht na Danmhairge, Éire agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann.

### Airteagal 4

In ionad Airteagal 10 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

#### ‘Airteagal 10

In ionad Airteagal 21 (2) de Chonradh CEEC, Airteagal 138 (2) de Chonradh CEE agus Airteagal 108 (2) de Chonradh CEFA, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

“Is mar a leanas a bheith líon na dtoscairí sin:

An Bheilg .....	14
An Danmhairg .....	10
An Ghearmáin .....	36
An Fhrainc .....	36
Éire .....	10
An Iodáil .....	36
Lucsamburg .....	6
An Ísiltír .....	14
An Ríocht Aontaithe .....	36.”

### Airteagal 5

In ionad Airteagal 11 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

#### ‘Airteagal 11

In ionad an dara mír d’Airteagal 2 den Chonradh ag bunú Comhairle Aonair agus Coimi-

siún Aonair de na Comhphobail Eorpacha, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

“Sealbhóidh gach comhalta den Chomhairle ar a uain, oifig an Uachtaráin ar feadh téarma sé mhí in ord seo a leanas na mBallstát: an Bheilg, an Danmhairg, an Ghearmáin, an Fhrainc, Éire, an Iodáil, Lucsamburg, an Ísiltír, an Ríocht Aontaithe.”

### Airteagal 6

In ionad Airteagal 12 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

#### ‘Airteagal 12

In ionad Airteagal 28 de Chonradh CEEC, cuirfear na forálacha seo a leanas:

#### ‘Airteagal 28

Nuair a rachaidh an tArd-Údarás i gcomhairle leis an gComhairle, breithneoidh sí an t-ábhar gan a bheith de riachtanas vótáil a dhéanamh. Cuirfear miontuairiscí a himeachtaí ar aghaidh go dtí an tArd-Údarás.

In aon chás ina n-éilíonn an Conradh seo aontú na Comhairle, measfar an t-aontú sin a bheith arna thabhairt má fhaigheann an togra a cuireadh faoina bráid ón Ard-Údarás formheas:

- ó thromlach glan d’ionadaithe na mBallstát, ar a n-áirítear vótaí na n-ionadaithe ó dhá Bhallstát a dtáirgeann gach ceann acu an t-ochtú cuid ar a laghad de luach iomlán a dtáirgtear sa Chomhphobal de ghual agus cruach; nó
- i gcás comhionannas vótaí agus má sheasann an tArd-Údarás ar a thogra tar éis é a phlé an dara huair, ó ionadaithe trí Bhallstát a dtáirgeann gach ceann acu an t-ochtú cuid ar a laghad de luach iomlán a dtáirgtear sa Chomhphobal de ghual agus cruach.

In aon chás ina n-éilíonn an Conradh seo cinneadh d’aontoil nó aontú d’aontoil, beidh an cinneadh nó an t-aontú sin arna thabhairt go cuí má vótálann comhaltaí uile na Comhairle ar a thaobh. Ach, chun Airteagal 21, 32, 32a, 78d agus 78f den Chonradh seo, agus Airteagal 16, an tríú mír d’Airteagal 20, an cúigiú mír d’Airteagal 28 agus Airteagal 44 den Phrótocal ar Reacht na Cúirte Breithiúnais a chur chun feidhme, ní bac ar an gComhairle do ghlacadh le gníomhartha ar gá aontoilíocht dóibh comhaltaí a bheidh i láthair go pearsanta nó trí ionadaíocht a staonadh ó vótáil.

Is trí vóta tromlaigh dá comhaltaí a ghlacfaidh an Chomhairle cinntí, seachas na cinn ar gá tromlach cáilithe nó aontoilíocht dóibh; measfar an tromlach sin a bheith faighte más ionann é agus tromlach glan d'ionadaithe na mBallstát, ar a n-áirítear vótaí na n-ionadaithe ó dhá Bhallstát a dtáirgeann gach ceann acu an t-ochtú cuid ar a laghad de luach iomlán a dtáirgtear sa Chomhphobal de ghual agus cruach. Ach, chun na forálacha sin d'Airteagal 78, 78b agus 78d den Chonradh seo ar gá tromlach cáilithe dóibh a chur chun feidhme, gabhfaidh meáchan mar a leanas le vótaí na gcomhaltaí den Chomhairle: an Bheilg 5, an Danmhairg 3, an Ghearmáin 10, an Fhrainc 10, Éire 3, an Iodáil 10, Lucsamburg 2, an Ísiltír 5, an Ríocht Aontaithe 10. Chun go nglacfar leo, is gá do ghníomhartha 41 vóta ar a laghad ina bhfabhar, arna gcaitheamh ag sé chomhalta ar a laghad.

Má dhéantar vótáil, féadfaidh aon chomhalta den Chomhairle gníomhú freisin thar ceann comhalta amháin eile ar a mhéid.

Déileálfaidh an Chomhairle leis na Ballstáit trína hUachtarán.

Foilseofar gníomhartha na Comhairle ar cibé dóigh a chinnfidh sí."'

#### *Airteagal 7*

In ionad Airteagal 13 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

##### *'Airteagal 13*

In ionad Airteagal 95, mír 4, de Chonradh CEGC, cuirfear na forálacha seo a leanas:

"Déanfaidh an tArd-Údarás agus an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach ocht naoú dá comhaltaí, na leasuithe sin a thairiscint i gcomhar le chéile agus cuirfear faoi bhráid na Cúirte iad lena tuairim a fháil. Á mbreithniú di, beidh cumhacht iomlán ag an gCúirt gach pointe fíorais agus dlí a mheas. Más rud é, de thoradh an bhreithnithe sin, go bhfaighidh an Chúirt go bhfuil na tograí ag luí le forálacha na míre roimhe seo, cuirfear ar aghaidh chuig an Tionól iad agus tiocfaidh siad i bhfeidhm má fhaigheann siad formheas o thromlach trí cheathrú de na vótaí a caitheadh agus dhá thrian de chomhaltaí an Tionóil."'

#### *Airteagal 8*

In ionad Airteagal 14 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

##### *'Airteagal 14*

In ionad Airteagal 148 (2) de Chonradh CEE agus Airteagal 118 (2) de Chonradh CEFA, cuirfear na forálacha seo a leanas:

"Nuair a cheanglaítear ar an gComhairle gníomhú trí thromlach cáilithe, gabhfaidh meáchan mar a leanas le vótaí a comhaltaí:

An Bheilg . . . . .	5
An Danmhairg . . . . .	3
An Ghearmáin . . . . .	10
An Fhrainc. . . . .	10
Éire . . . . .	3
An Iodáil. . . . .	10
Lucsamburg. . . . .	2
An Ísiltír. . . . .	5
An Ríocht Aontaithe . . . . .	10

Chun go nglacfar leo, is gá do ghníomhartha na Comhairle cuid nach lú ná:

- vóta is daichead ina bhfabhar sa chás ina gceanglaíonn an Conradh seo iad a ghlacadh ar thogra ón gCoimisiún,
- vóta is daichead ina bhfabhar, arna gcaitheamh ag sé chomhalta ar a laghad, i gcásanna eile."'

#### *Airteagal 9*

In ionad Airteagal 17 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

##### *'Airteagal 17*

In ionad na chéad mhíre d'Airteagal 32 de Chonradh CEGC, na chéad mhíre d'Airteagal 165 de Chonradh CEE agus na chéad mhíre d'Airteagal 137 de Chonradh CEFA, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

"Naonúr Breitheamh a bheidh ar an gCúirt Bhreithiúnais."'

#### *Airteagal 10*

In ionad Airteagal 19 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 19*

In ionad an dara agus an tríú mír d'Airteagal 32b de Chonradh CEE, an dara agus an tríú mír d'Airteagal 167 de Chonradh CEE agus an dara agus an tríú mír d'Airteagal 139 de Chonradh CEFA, cuirfear na forálacha seo a leanas:

"Athrófar cuid de na Breithiúna i gceann gach trí bliana. Athrófar cúigear agus ceathrar díobh gach re seach.

Athrófar cuid de na hAbhcóidí Ginearálta i gceann gach trí bliana. Athrófar duine amháin agus beirt díobh gach re seach."

*Airteagal 11*

In ionad Airteagal 21 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 21*

In ionad na chéad mhíre d'Airteagal 194 de Chonradh CEE agus na chéad mhíre d'Airteagal 166 de Chonradh CEFA, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

'Is mar a leanas a bheidh líon comhaltaí an Choiste:

An Bheilg . . . . .	12
An Danmhairg. . . . .	9
An Ghearmáin . . . . .	24
An Fhrainc . . . . .	24
Éire. . . . .	9
An Iodáil . . . . .	24
Lucsamburg . . . . .	6
An Ísiltír . . . . .	12
An Ríocht Aontaithe . . . . .	24."

*Airteagal 12*

In ionad Airteagal 23 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 23*

In ionad na chéad fhomhíre d'Airteagal 134 (2) de Chonradh CEFA, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

"Seacht gcomhalta is fiche a bheidh ar an gCoiste agus is í an Chomhairle a cheapfaidh iad tar éis dul i gcomhairle leis an gCoimisiún."

*Airteagal 13*

In ionad Airteagal 24 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 24*

1. Comhlánófar Airteagal 131 de Chonradh CEE tríd an Ríocht Aontaithe a chur leis na Ballstáit dá dtagraítear sa chéad abairt den Airteagal sin.

2. Comhlánófar an liosta atá in Iarscríbhinn IV a ghabhann le Conradh CEE trí na tíortha agus na críocha seo a leanas a chur leis:

Comhthiarnas Franc-Bhriotanach Nua-Inse Ghall

Na Bahámaí

Na Beirmiúdaí

Brunei

Críoch na Breataine san Aigéan Indiach

Críoch na Breataine san Antartach

Hondúras na Breataine

Montserrat

Ógh-Oileáin na Breataine

Oileáin Chayman

Oileáin Fháclainne agus a Spleáchríocha

Oileáin Ghilbeirt agus Eillise

Oileáin na Líne, Láir agus Theas

Oileáin Sholamh na Breataine

Oileáin na dTurcach agus na gCaiceos

Pitcairn

San Héilin agus a Spleáchríocha

Na Seychelles

Na Stáit Chomhlachaithe sa Mhuir Chairib:

Antigua, Dominica, Greanada, San Lucia,

San Uinseann, San Criostóir, Nevis, Anguilla.'

*Airteagal 14*

In ionad Airteagal 25 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 25*

Comhlánófar Airteagal 79 de Chonradh CEGC trí mhír nua mar a leanas a chur leis i ndiaidh na chéad mhíre:

"De mhaolú ar an mír roimhe seo:

- a) Ní bhainfidh an Conradh seo le hOileáin Fháró. Féadfaidh Rialtas Ríocht na Danmhairge, áfach, a fhógairt, trí dhearbú a thaisceadh tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 1975 le Rialtas Phoblacht na Fraince go bhfuil an Conradh seo infheidhme i leith na n-oileán sin, agus cuirfidh an Rialtas sin cóip dheimhnithe den dearbhú sin chuig rialtas gach Ballstáit eile. Sa chás sin, bainfidh an Conradh seo leis na hoileáin sin amhail ón gcéad lá den dara mí tar éis an dearbhú sin a thaisceadh.
- b) Ní bhainfidh forálacha an Chonartha seo le limistéir cheannasachta Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann sa Chipir.
- c) Ní bhainfidh forálacha an Chonartha seo le hOileáin Mhuir nIocht ná le hOileáin Mhanann ach a mhéid is gá chun a áirithiú go bhfeidhmeofar an córas dá bhforáiltear do na hoileáin sin le Cinneadh na Comhairle den 22 Eanáir 1972 i dtaobh aontachas na mBallstát nua leis an gComhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach."

*Airteagal 15*

1. In ionad Airteagal 26 (1) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 26*

1. Gabhfaidh na forálacha seo a leanas ionad Airteagal 227 (1) de Chonradh CEE:

"1. Bainfidh an Conradh seo le Ríocht na Beilge, le Ríocht na Danmhairge, le Poblacht Chónaidhme na Gearmáine, le Poblacht na Fraince, le hÉirinn, le Poblacht na hIodáile, le hArd-Diúiceacht Lucsamburg, le Ríocht na hÍsiltíre agus le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann."

2. In ionad Airteagal 26 (3) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

"3. Comhlánófar Airteagal 227 trí mhír 5 mar a leanas a chur leis:

"5. De mhaolú ar na míreanna roimhe seo:

- a) Ní bhainfidh an Conradh seo le hOileáin Fháró. Féadfaidh Rialtas Ríocht na Danmhairge, áfach, a fhógairt, trí dhearbú a thaisceadh tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 1975 le Rialtas Phoblacht na hIodáile, go bhfuil an Conradh seo infheidhme i leith na n-oileán sin, agus cuirfidh an Rialtas sin cóip dheimhnithe den dearbhú sin chuig Rialtas gach Ballstáit eile. Sa chás sin, bainfidh an Conradh seo leis na hoileáin sin amhail ón gcéad lá den dara mí tar éis an dearbhú sin a thaisceadh.
- b) Ní bhainfidh an Conradh seo le limistéir cheannasachta Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann sa Chipir.
- c) Ní bhainfidh forálacha an Chonartha seo le hOileáin Mhuir nIocht ná le hOileáin Mhanann ach a mhéid is gá chun a áirithiú go bhfeidhmeofar an córas dá bhforáiltear do na hoileáin sin sa Chonradh i dtaobh aontachas na mBallstát nua le Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus leis an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, a síníodh an 22 Eanáir 1972."

*Airteagal 16*

In ionad Airteagal 27 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 27*

Comhlánófar Airteagal 198 de Chonradh CEFA tríd an mír seo a leanas a chur leis:

"De mhaolú ar na míreanna roimhe seo:

- a) Ní bhainfidh an Conradh seo le hOileáin Fháró. Féadfaidh Rialtas Ríocht na Danmhairge, áfach, a fhógairt, trí dhearbú a thaisceadh tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 1975 le Rialtas Phoblacht na hIodáile, go bhfuil an Conradh seo infheidhme i leith na n-oileán sin, agus cuirfidh an Rialtas sin cóip dheimhnithe den dearbhú sin chuig Rialtas gach Ballstáit eile. Sa chás sin, bainfidh an Conradh seo leis na hoileáin sin amhail ón gcéad lá den dara mí tar éis an dearbhú sin a thaisceadh.
- b) Ní bhainfidh an Conradh seo le limistéir cheannasachta Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann sa Chipir.

- c) Ní bhainfidh an Conradh seo leis na tíortha agus na críocha thar lear a bhfuil caidreamh speisialta acu le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann agus nach bhfuil luaite sa liosta in Iarscríbhinn IV den Chonradh ag bunú Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa.
- d) Ní bhainfidh forálacha an Chonartha seo le hOileáin Mhuir nIocht ná le hOileán Mhanann ach a mhéid is gá chun a áirithiú go bhfeidhmeofar an córas dá bhforáiltear do na hoileáin sin sa Chonradh i dtaobh aontachas na mBallstát nua le Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus leis an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, a síníodh an 22 Eanáir 1972.”

#### *Airteagal 17*

In ionad na chéad fhomhíre d’Airteagal 39 (4) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí cuirfear an fhoráil seo a leanas:

‘4. Cuirfidh na Ballstáit nua ainmníocht na Comhtharaife Custam chun feidhme amháil ó dháta an aontachais. Údaráitear don Danmhairg agus don Ríocht Aontaithe, áfach, an feidhmiú a chur siar go dtí an 1 Eanáir 1974.’

#### *Airteagal 18*

In ionad an dara mír d’Airteagal 43 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí cuirfear an fhoráil seo a leanas:

‘I gcás na Danmhairge is tréimhse trí bliana an tréimhse sin agus i gcás na hÉireann is tréimhse chúig bliana í.’

#### *Airteagal 19*

In ionad na chéad fhomhíre d’Airteagal 46 (2) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí cuirfear an fhoráil seo a leanas:

‘2. Cuirfidh na Ballstáit nua ainmníocht na Comhtharaife Custam chun feidhme amháil ó dháta an aontachais maidir leis an trádáil laistigh den Chomhphobal. Údaráitear don Danmhairg agus don Ríocht Aontaithe, áfach, an feidhmiú a chur siar go dtí an 1 Eanáir 1974.’

#### *Airteagal 20*

In ionad Airteagal 51 (3) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

‘3. Ach i gcás na Ríochta Aontaithe, socrófar na praghsanna sin ar leibhéal a bhéarfáidh, nuair a chuirfear rialacháin an Chomhphobail chun feidhme, go mbeidh leibhéal margadh-phraghsanna ann is inchomparáide lenar tuairiscíodh sa Bhallstát lena mbaineann in imeacht tréimhse samplaithí roimh an gcóras sin a chur chun feidhme.’

#### *Airteagal 21*

In ionad Airteagal 101 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

#### *‘Airteagal 101*

Déanfar an teorainn sé mhuirmhíle dá dtagraítear in Airteagal 100 a leathnú go dtí dhá mhuirmhíle dhéag do na criosanna seo a leanas:

##### *1. An Danmhairg:*

- Oileáin Fháró
- An Ghraonlainn
- An Cósta Thiar, ó Thyboron go Blaavandshuk.

##### *2. An Fhrainc:*

Ranna Mhuir nIocht, l’Ille-et-Vilaine, Chóstaí an Tuaiscirt, Fhinistére agus Mhorbihan.

##### *3. Éire:*

- an Cósta Thuaidh agus Thiar, ó Loch Feabhail go Cuan Chorcaí san Iardheisceart
- an Cósta Thoir, ó Loch Cairlinne go Rinn an Chairn, chun crústaigh agus moilisc (sliogiasc) a iascach.

##### *4. An Ríocht Aontaithe:*

- Sealtainn agus Inse Orc
- Tuaisceart agus Oirthear na hAlban, ó Rinn Wrath go Berwick
- Oirthuaisceart Shasana, ó abhainn Choquet go Rinn Flamborough
- an tIardheisceart ó Lyme Regis go Pointe Hartland (ar a n-áirítear 12 mhuirmhíle thart ar Oileáin Lundy)
- Contae an Dúin.’



*Airteagal 22*

In ionad an dara mír d'Airteagal 105 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

'Go dtí an 31 Nollaig 1977, údaraítear d'Éirinn agus do Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a rialacháin náisiúnta i dtaobh cosaint in aghaidh galar crúb agus béil a choimeád i bhfeidhm ar allmhairí feola úire, faoi réir forálacha ginearálta Chonradh CEE a chomhlíonadh.'

*Airteagal 23*

In ionad Airteagal 117 (1) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

'1. Tráth nach luaithe ná an 1 Feabhra 1975, agus ar chinneadh ón gComhairle a glacadh de bhua Airteagal 136 de Chonradh CEE, beidh éifeacht ag comhlachú na gcríocha neamh-Eorpacha a bhfuil caidreamh ar leith acu leis an Ríocht Aontaithe agus le Comhthiarnas Franc-Bhriotanach Nua-Inse Ghall dá dtagraítear in Airteagal 24 (2).'

*Airteagal 24*

In ionad an dara fomhír d'Airteagal 119 (2) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

'Beidh na táirgí de thionscnamh na gcríocha neamhEorpacha a bhfuil caidreamh ar leith acu leis an Ríocht Aontaithe, agus le Comhthiarnas Franc-Bhriotanach Nua-Inse Ghall dá dtagraítear in Airteagal 24 (2), ar iad a allmhairiú isteach sa Chomhphobal, faoi réir na rialachán a bhí á gcur chun feidhme orthu roimh dháta an aontachais.'

*Airteagal 25*

Tá forálacha Airteagal 123 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 26*

In ionad Airteagal 129 (1) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

'1. Dáilfear mar a leanas na ranniocáil airgeadais ó na Ballstáit dá dtagraítear in Airteagal 3 (2) de Chinneadh an 21 Aibreán 1970:

— idir na Ballstáit nua:

An Danmhairg	2.46%
Éire	0.61%
An Ríocht Aontaithe	19.32%

— agus idir na Ballstáit bhunaidh de réir an scála atá leagtha síos in Airteagal 3 (2) de Chinneadh an 21 Aibreán 1970, tar éis ranniocáil airgeadais na mBallstáit nua dá dtagraítear thuas a asbhaint.'

*Airteagal 27*

In ionad Airteagal 134 (3) den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

'3. Má leathnaítear tar éis an aontachais Cinneadh Uimh. 1/64 ón Ard-Údarás, dar dáta an 15 Eanáir 1964, á thoirmeasc ar ghnóthais sa Chomhphobal Eorpach do Ghual agus Cruach tairiscintí a ailiniú ar tháirgí miotalóireachta agus táirgí d'iarann teilgthe ó thíortha nó críocha Stát-trádála, ní bhainfidh an toirmeasc sin go dtí an 31 Nollaig 1975 le táirgí do mhargadh na Danmhairge.'

*Airteagal 28*

In ionad míreanna 1 agus 2 d'Airteagal 142 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

'1. Tráth an Aontachais, comhlánófar an Chúirt Bhreithiúnais trí bhreithiúna nua a cheapadh sa chaoi gur naonúr a líon, mar a fhoráiltear in Airteagal 17 den Ionstraim seo.

2. Rachaidh téarma oifige duine de na breithiúna, a ceapadh de réir mhír 1, in éag an 6 Deireadh Fómhair 1976. Roghnófar trí chranncur an breitheamh sin. Rachaidh téarma oifige an bheithimh eile in éag an 6 Deireadh Fómhair 1979.'

*Airteagal 29*

In ionad Airteagal 143 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 143*

Tráth an aontachais, comhlánófar an Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialach trí daichead is dhá chomhalta a cheapadh a bheidh ionadaíoch do na hearnálacha éagsúla de ghníomhaíocht eacnamaíoch agus shóisialach na mBallstáit nua. Rachaidh téarma oifige na gcomhaltaí a cheapfar amhlaidh in éag i gcomhthráth le téarma oifige na gcomhaltaí a bheidh i seilbh oifige tráth an aontachais.'

*Airteagal 30*

In ionad Airteagal 155 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 155*

Is téacsanna comhúdarásacha, faoi na coinníollacha céanna leis na téacsanna a bunaíodh sna ceithre theanga bhunaidh, téacsanna na ngníomhartha a ghlac institiúidí na gComhphobal roimh an aontachas agus a bhunaigh an Chomhairle nó an Coimisiún sa Bhéarla agus sa Danmhairgis. Foilseofar iad in Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach sna cásanna ina ndearnadh na téacsanna sna teangacha bunaidh a fhoilsiú amhlaidh.'

*Airteagal 31*

In ionad Airteagal 159 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 159*

Cuirfidh Rialtas Phoblacht na Fraince cóip dheimhnithe den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach agus de na conarthaí á leasú go dtí Rialtais Ríocht na Danmhairge, na hÉireann, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann.'

*Airteagal 32*

In ionad Airteagal 160 den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 160*

Cuirfidh Rialtas Phoblacht na hIodáile cóip dheimhnithe den Chonradh ag bunú Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa, den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach agus de na conarthaí á leasú nó á gcómhlanú, sa Fhraincis, sa Ghearmáinis, san Iodáilis agus san Ollanais go dtí Rialtais Ríocht na Danmhairge, na hÉireann, agus Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann.

Déanfar téacsanna an Chonartha ag bunú Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus

an Chonartha ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, mar aon le téacsanna na gconarthaí á leasú nó á gcómhlanú, arna dtarraingt suas sa Bhéarla, sa Danmhairgis, sa Ghaeilge agus san Ioruais, a chur i gceangal leis an Ionstraim seo. Is téacsanna comhúdarásacha faoi na coinníollacha céanna le téacsanna bunaidh na gConarthaí dá dtagraítear thuas na téacsanna arna dtarraingt suas sa Bhéarla, sa Danmhairgis agus sa Ghaeilge.'

*Airteagal 33*

Baineann na leasuithe atá leagtha síos san Iarscríbhinn a ghabhann leis an gCinneadh seo le hIarscríbhinn I den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí.

*Airteagal 34*

Beidh na tagairtí, na tréimhsí agus na dátaí a bhaineann le Ríocht na hIoruaidhe in Iarscríbhinní II, VII, X agus XI den Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 35*

In ionad Airteagal I de Phrótocal Uimh. I atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 1*

Cuirfear na forálacha seo a leanas in ionad Airteagal 3 den Phrótocal ar Reachtaíocht an Bhainc:

*'Airteagal 3*

De réir Airteagal 129 den Chonradh seo, is comhaltáí den Bhanc:

- Ríocht na Beilge;
- Ríocht na Danmhairge;
- Poblacht Chónaidhme na Gearmáine;
- Poblacht na Fraince;
- Éire;
- Poblacht na hIodáile;
- Ard-Diúiceacht Lucsburg;
- Ríocht na hÍsiltíre;
- Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann."

*Airteagal 36*

In ionad Airteagal 2 de Phrótacal Uimh. 1 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 2*

Cuirfear na forálacha seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre d'Airteagal 4 (1) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

'1. Is é is caipiteal don Bhanc dhá mhíle agus fiche cúig milliún aonad cuntais, arna suibscríobh ag na Ballstáit mar a leanas:

An Ghearmáin	450	milliún
An Fhrainc	450	milliún
An Ríocht Aontaithe	450	milliún
An Iodáil	360	milliún
An Bheilg	118.5	milliún
An Ísiltír	118.5	milliún
An Danmhairg	60	milliún
Éire	15	milliún
Lucsamburg	3	milliún."

*Airteagal 37*

In ionad Airteagal 6 de Phrótacal Uimh. 1 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 6*

Cuirfear na forálacha seo a leanas in ionad fohíreanna 1 go 5 d'Airteagal 11 (2) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

'2. 18 stiúrthóir agus 10 malartach a bheidh ar an mBord Stiúrthóra.

Déanfaidh an Bord Gobharnóirí na Stiúrthóirí a cheapadh go ceann cúig bliana mar a thaispeántar thíos:

- 3 stiúrthóir arna n-ainmniú ag Poblacht Chónaidhme na Gearmáine;
- 3 stiúrthóir arna n-ainmniú ag Poblacht na Fraince;
- 3 stiúrthóir arna n-ainmniú ag Poblacht na hIodáile;
- 3 stiúrthóir arna n-ainmniú ag Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann;
- 1 stiúrthóir arna ainmniú ag Ríocht na Beilge;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Ríocht na Danmhairge;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Éirinn;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Ard-Diúiceacht Lucsamburg;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Ríocht na hÍsiltíre;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag an gCoimisiún.

Déanfaidh an Bord Gobharnóirí na malartaigh a cheapadh go ceann cúig bliana mar a thaispeántar thíos:

2 malartach arna n-ainmniú ag Poblacht Chónaidhme na Gearmáine;

2 malartach arna n-ainmniú ag Poblacht na Fraince;

2 malartach arna n-ainmniú ag Poblacht na hIodáile;

2 malartach arna n-ainmniú ag Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann;

1 malartach arna ainmniú de thoil a chéile ag tíortha Bhenelux;

1 malartach arna ainmniú ag an gCoimisiún.

Féadfar ceapacháin na stiúrthóirí agus na malartach a athnuachan.

Féadfaidh malartaigh bheith páirteach i gcruinnithe an Bhord Stiúrthóirí. Féadfaidh malartaigh a bheidh ainmnithe ag Stát, nó ag roinnt Stát de thoil a chéile, nó ag an gCoimisiún, ionad stiúrthóirí a bheidh ainmnithe ag an Stát sin nó ag ceann de na Stáit sin nó ag an gCoimisiún, faoi seach, a ghabháil. Ní bheidh ceart vótála ag malartaigh ach amháin i gcás iad a bheith ag gabháil ionad stiúrthóra nó stiúrthóirí nó tarmligeán chun na críche sin a bheith acu de réir Airteagal 12 (1)."

*Airteagal 38*

In ionad Airteagal 8 de Phrótacal Uimh. 1 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 8*

Cuirfear an abairt seo a leanas in ionad an dara abairt d'Airteagal 12 (2) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

"Is gá dhá vóta dhéag ina fhabhar do thromlach cáilithe."

*Airteagal 39*

In ionad Airteagal 11 (1) de Phrótacal Uimh. 1 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

*'Airteagal 11*

1. Íocfaidh na Ballstáit nua isteach sa chúlchiste reachtúil agus sna soláthairtí is ionann agus cúlchistí amhail mar a bhí an 31 Nollaig an bhliain roimh an aontachas, mar a bheidh sonraithe i gclár comhardaithe an Bhainc, arna fhorghéas, suimeanna a bheidh de réir na gcéatadán seo a leanas de na cúlchistí sin:

An Ríocht Aontaithe	30%
An Danmhairg	4%
Éire	1%'

*Airteagal 40*

In ionad Airteagal 12 (1) de Phrótacal Uimh. 1 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Airteagal 12*

1. Díreach tar éis an aontachais, déanfaidh an Bord Gobharnóirí líon an Bhord Stiúrthóirí a mhéadú leis na ceapacháin seo:

3 stiúrthóir arna n-ainmniú ag Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Ríocht na Danmhairge;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Éirinn;

1 stiúrthóir arna ainmniú ag Ard-Diúiceacht Lucsamburg;

2 malartach arna n-ainmniú ag Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann.'

*Airteagal 41*

Tá forálacha Phrótacal Uimh. 5 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 42*

1. In ionad theideal Phrótacal Uimh. 6 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an teideal seo a leanas:

*'Prótacal Uimh. 6***ar shrianta cainníochtúla áirithe a bhaineann le hÉirinn'**

2. Tá forálacha Chuid II de Phrótacal Uimh. 6 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 43*

Tá forálacha Phrótacal Uimh. 20 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 44*

Tá forálacha Phrótacal Uimh. 21 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 45*

In ionad Phrótacal Uimh. 24 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear na forálacha seo a leanas:

*'Prótacal Uimh. 24***ar rannpháirtíocht na mBallstát nua i gcistí an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach**

Is mar a leanas a bheidh ranníocaí na mBallstát nua i leith cistí an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach:

An Ríocht Aontaithe	57 000 000 AC
An Danmhairg	635 500 AC
Éire	77 500 AC

Íocfar na ranníocaí sin i dtrí thráthchuid chomhionanna bhliantúla, amhail ó dháta an aontachais.

Íocfar gach ceann de na tráthchodanna sin in airgead reatha náisiúnta gach ceann faoi seach de na Ballstáit nua agus ní foláir an t-airgead sin a bheith insóinseáilte go héasca.'

*Airteagal 46*

Tá forálacha Phrótacal Uimh. 27 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí gan feidhm.

*Airteagal 47*

In ionad Prótacal Uimh. 29 atá i gceangal leis an Ionstraim i dtaobh Coinníollacha Aontachais agus Oiriúnuithe na gConarthaí, cuirfear an fhoráil seo a leanas:

**'Prótacal Uimh. 29****ar an gComhaontú leis an nGníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach**

Gabhann Ríocht na Danmhairge agus Éire orthu féin go gcloífidh siad, ar choinníollacha a shocrófar ann, leis an gcomhaontú idir Ball-

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an 1 Eanáir 1973.

stáit bhunaidh áirithe i gcomhar leis an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, ar thaobh amháin, agus an Gníomhaireacht Idirnáisiúnta do Fhuinneamh Adamhach, ar an taobh eile, chun na ráthaíochtaí dá bhforáiltear sa Chonradh maidir le Neamhleathadh Arm Núicléach a chur chun feidhme i gcríocha Ballstát áirithe den Chomhphobal.'

*Airteagal 48*

Tarraingíodh an Cinneadh seo suas sa Bhéarla, sa Danmhairgis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, san Iodáilis, agus san Ollanais; beidh comhúdarás ag gach ceann de na seacht dtéacs; tiocfaidh sé i bhfeidhm an 1 Eanáir 1973.

*Thar ceann na Comhairle**An tUachtarán*

P. HARMEL

## IARSCRÍBHINN

## I. REACHTAÍOCHT CHUSTAM

1. *Rialachán (CEE) Uimh. 802/68* ón gComhairle, 27 Meitheamh 1968  
10 Uimh. L 148/1, 28 Meitheamh 1968  
— cuirfear an focal 'forty one' in ionad an fhocail 'forty-three'.
2. *Rialachán (CEE) Uimh. 803/68* ón gComhairle, 27 Meitheamh 1968  
10 Uimh. L 148/6, 28 Meitheamh 1968  
— cuirfear an focal 'forty-one' in ionad an fhocail 'forty-three'.
3. *Rialachán (CEE) Uimh. 950/68* ón gComhairle, 28 Meitheamh 1968  
10 Uimh. L 172/1, 22 Iúil 1968  
— déanfar na focail 'Norwegian kroner' a scriosadh.
4. *Rialachán (CEE) Uimh. 1496/68* ón gComhairle, 27 Meán Fómhair 1968  
10 Uimh. L 238/1, 28 Meán Fómhair 1968

— déanfar an téacs:

'— the territory of the Kingdom of Norway, except the islands—other than Jan Mayen—which are not in the area between the coast of the continental part of the Kingdom and the limit of its territorial waters;'

a scriosadh.

6. *Rialachán (CEE) Uimh. 97/69* ón gComhairle, 16 Eanáir 1969  
10 Uimh. L 14/1, 21 Eanáir 1969  
— cuirfear an focal 'forty-one' in ionad an fhocail 'forty-three'.
7. *Rialachán (CEE) Uimh. 542/69* ón gComhairle, 18 Márta 1969  
10 Uimh. L 77/1, 29 Márta 1969  
— cuirfear an focal 'forty-one' in ionad an fhocail 'forty-three'.  
— déanfar na focail 'The Kingdom of Norway' a scriosadh (faoi dhó).  
— cuirfear an focal 'trí' in ionad an fhocail 'ceithre'.

8. *Rialachán (CEE) Uimh. 582/69* ón gCoimisiún, 26 Márta 1969  
10 Uimh. L 79/1, 31 Márta 1969  
— déanfar na focail “DE EUROPEISKE FELLESKAP” a scriosadh.
9. *Rialachán (CEE) Uimh. 1062/69* ón gCoimisiún, 6 Meitheamh 1969  
10 Uimh. L 141/31, 12 Meitheamh 1969  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
‘BEVIS’  
‘For sakálte “Oste-fondue”-tilberedninger i direkte emballasje, med et netto-innhold på 1 kg eller mindre’  
‘Vedkommende myndighet’  
‘bekrefter at varepartiet på’  
‘kilo, med faktura nr. av’  
‘utstedt av’  
‘opprinnelsesland’  
‘bestemmelsesland’  
‘har følgende kjennetegn:’  
‘Dette produkt har et vektinnhold av melkfett på 12% eller mer, men mindre enn 18%.’  
‘Det er fremstilt av smelteost is hvis produksjon ikke er inngatt andre ostesorter enn Emmentaler eller Gruyère,’  
‘tilsatt hvitvin, kirsebaerbrennevin (kirsch), plantestivelse og krydder.’  
‘Ostesortene Emmentaler eller Gruyère som er brukt i produktets fremstilling, er fremstilt i eksportlandet.’  
‘Sted og dato for udstedelsen:’  
‘Den utstedende instans” stempel.’  
‘Underskrift (er):’
11. *Rialachán (CEE) Uimh. 2311/69* ón gCoimisiún, 19 Samhain 1969  
10 Uimh. L 295/1, 24 Samhain 1969  
(a) déanfar na focail ‘The Kingdom of Norway’ a scriosadh  
(b) in ionad an téacs:  
‘Déanfar an tábla, a thugtar faoi Pointe I.4 den sampla céanna, a chomhlánú trí ceithre líne de phoncanna darb uimhir 6, 7, 8 agus 9, a chur leis’  
cuirfear an téacs seo a leanas:  
‘Déanfar an tábla, a thugtar faoi Pointe I.4. den shampla céanna, a chomhlánú trí trí líne de phoncanna darb uimhir 6, 7 agus 8 a chur leis.’
12. *Rialachán (CEE) Uimh. 2312/69* ón gCoimisiún, 19 Samhain 1969  
10 Uimh. L 295/6, 24 Samhain 1969  
— déanfar an focal ‘FREMKOMSTBEVIS’ a scriosadh.
13. *Rialachán (CEE) Uimh. 2313/69* ón gCoimisiún, 19 Samhain 1969  
10 Uimh. L 295/8, 24 Samhain 1969  
— scriosfar na focail ‘UTSTEDT A POSTERIORI’.
14. *Rialachán (CEE) Uimh. 2314/69* ón gCoimisiún, 19 Samhain 1969  
10 Uimh. L 295/13, 24 Samhain 1969  
— déanfar an focal ‘GRENSEPASSERINGSBEVIS’ a scriosadh.
16. *Rialachán (CEE) Uimh. 2552/69* ón gCoimisiún, 17 Nollaig 1969  
10 Uimh. L 320/19, 20 Nollaig 1969  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
‘VEDLEGG I’  
‘forside’  
‘Ekthetsbevis’  
‘Sender (Navn og adresse)’  
‘Sendt med båt—med fly’  
‘Mottaker (Navn og adresse)’  
‘Tolldokument nr.’  
‘Antall’  
‘Vekt’  
‘Antall kolli’  
‘Merker og nummer’  
‘Fat’  
‘Flasker’  
‘brutto’  
‘netto’  
‘Menge (liter)’  
‘Merknader’  
‘bakside’  
‘Internal Revenue Service bekrefter at ovennevnte Bourbon whisky er fremstilt ved én produksjonsgang i’

'USA med en styrke på maksimum 160° proof (80° Gay-Lussac) utelukkende ved destillering av gjaeret'  
 'most av en kornblanding med et maisinnhold på minst 51%, og lagret i minst to år i nye ekefat med'  
 'karbonisert innside.'  
 'Sted og dato for utstedelsen'  
 'Internal Revenue Service's stempel'.

18. *Rialachán (CEE) Uimh. 1570/70* ón gCoimisiún, 3 Lúnasa 1970

10 Uimh. L 171/10, 4 Lúnasa 1970

— scriosfar na focail seo a leanas:

'for Norway: Oslo;'

'Oslo' (faoi dhó).

19. *Rialachán (CEE) Uimh. 304/71* ón gCoimisiún, 11 Feabhra 1971

10 Uimh. L 35/31, 12 Feabhra 1971

— déanfar an focal 'TOLL' a scriosadh.

20. *Rialachán (CEE) Uimh. 1279/71* ón gCoimisiún, 17 Meitheamh 1971

10 Uimh. L 133/32, 19 Meitheamh 1971

— scriosfar na focail seo a leanas:

'Utførsel fra Fellesskapet underlagt restriksjoner'

'Utførsel fra Fellesskapet avgiftspliktig'.

23. *Treoir Uimh. 68/312/CEE* ón gComhairle, 30 Iúil 1968

10 Uimh. L 194/13, 6 Lúnasa 1968

— déanfar na focail:

'8 Kingdom of Norway

— Pakkhus og opplagssteder (Tolloven §§ 45-55)'

a scriosadh.

24. *Treoir Uimh. 69/73/CEE* ón gComhairle, 4 Márta 1969

10 Uimh. L 58/1, 8 Márta 1969

— cuirfear an focal 'forty-one' in ionad an fhocail 'forty-three'.

25. *Treoir Uimh. 69/74/CEE* ón gComhairle, 4 Márta 1969

10 Uimh. L 58/7, 8 Márta 1969

— déanfar na focail:

'9. Kingdom of Norway

— Transittopplag (Tolloven §§ 48-55)' a scriosadh.

26. *Treoir Uimh. 69/75/CEE* ón gComhairle, 4 Márta 1969

10 Uimh. L 58/11, 8 Márta 1969

— déanfar na focail:

'8. Kingdom of Norway

— Frilagre (Tolloven, §§ 48-55)' a scriosadh.

## II. TALMHAÍOCHT

### A — Ginearáltachtaí

In ionad na habairte: 'Sna hIonstraimí seo a leanas agus sna hAirteagail a thaispeántar, cuirfear an focal "forty-three" in ionad an fhocail "twelve" cuirfear an abairt seo a leanas:

'Sna hIonstraimí seo a leanas agus sna hAirteagail a thaispeántar, cuirfear an focal "forty-one" in ionad an fhocail "twelve".'

### B — Comheagraíocht Mhargáí

#### (a) Torthaí agus glasraí

2. *Rialachán (CEE) Uimh. 193/70* ón gCoimisiún, 2 Feabhra 1970

10 Uimh. L 26/6, 3 Feabhra 1970

arna leasú le:

— *Rialachán (CEE) Uimh. 304/70* ón gCoimisiún, 19 Feabhra 1970

10 Uimh. L 40/24, 20 Feabhra 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 344/70* ón gCoimisiún, 25 Feabhra 1970

10 Uimh. L 46/1, 27 Feabhra 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 2509/70* ón gCoimisiún, 11 Nollaig 1970

10 Uimh. L 269/10, 12 Nollaig 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 282/71* ón gCoimisiún, 9 Feabhra 1971

10 Uimh. L 33/13, 10 Feabhra 1971

— déanfar na focail:

'varer bestemt til forbruk i .....(1)

av .....(2)'

a scriosadh.

3. *Rialachán (CEE) Uimh. 1559/70* ón gCoimisiún, 31 Iúil 1970  
10 Uimh. L 169/55, 1 Lúnasa 1970  
— déanfar na focail:  
'bestemt for omdannelse til dyrefor i henhold til artikkel 7 (b) i forordning nr. 159/66/EØF'  
a scriosadh.
4. *Rialachán (CEE) Uimh. 1562/70* ón gCoimisiún, 31 Iúil 1970  
10 Uimh. L 169/67, 1 Lúnasa 1970  
— déanfar na focail:  
'bestemt til destillering i henhold til artikkel 7 (b) i forordning nr. 159/66/EØF'  
a scriosadh.
- (b) *Fíon*
4. *Rialachán (CEE) Uimh. 1698/70* ón gCoimisiún, 25 Lúnasa 1970  
10 Uimh. L 190/4, 26 Lúnasa 1970  
— déanfar na focail:  
'Bestemt til fremstilling av vin i henhold til forordning (EØF) nr. 1698/70, med henblikk på produksjon av k.v.b.d.'  
a scriosadh.
5. *Rialachán (CEE) Uimh. 1699/70* ón gCoimisiún, 25 Lúnasa 1970  
10 Uimh. L 190/6, 26 Lúnasa 1970  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
'ikke tillatt til fremstilling av vin, heller ikke til bruk ved fremstilling av vin'  
'ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke for drikkevarer som er bestemt til direkte konsum for mennesker, unntatt ren alkohol, eau-de-vie, ettervin; den siste forsåvidt produksjonen er tillatt av vedkommende Medlemsstat'  
'bestemt til destillering'  
'ikke tillatt ved fremstilling av vin og heller ikke til bruk ved fremstilling av vin'  
'ikke tillatt ved bearbeidelse av vin og heller ikke ved drikkevarer som er bestemt for direkte konsum for mennesker'  
'bestemt til produksjon av eau-de-vie'.
6. *Rialachán (CEE) Uimh. 1700/70* ón gCoimisiún, 25 Lúnasa 1970  
10 Uimh. L 190/9, 26 Lúnasa 1970  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
'ikke tillatt i en tilstand som muliggjør direkte konsum for mennesker'  
'ikke tillatt til direkte konsum for mennesker'.
- (c) *Ábhair Shailleacha*
2. *Rialachán (CEE) Uimh. 911/68* ón gCoimisiún, 5 Iúil 1968  
10 Uimh. L 158/8, 6 Iúil 1968  
arna leasú le:  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1469/68* ón gCoimisiún, 23 Meán Fómhair 1968  
10 Uimh. L 239/1, 28 Meán Fómhair 1968  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 52/69* ón gCoimisiún, 11 Eanáir 1969  
10 Uimh. L 8/1, 14 Eanáir 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 474/69* ón gCoimisiún, 13 Márta 1969  
10 Uimh. L 63/21, 14 Márta 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 971/69* ón gCoimisiún, 28 Bealtaine 1969  
10 Uimh. L 127/10, 29 Bealtaine 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1486/69* ón gCoimisiún 28 Iúil 1969  
10 Uimh. L 186/7, 30 Iúil 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1851/69* ón gCoimisiún, 18 Meán Fómhair 1969  
10 Uimh. L 236/31, 19 Meán Fómhair 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 2478/69* ón gCoimisiún, 11 Nollaig 1969  
10 Uimh. L 312/35, 12 Nollaig 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 329/70* ón gCoimisiún, 23 Feabhra 1970  
10 Uimh. L 43/22, 24 Feabhra 1970  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1480/71* ón gCoimisiún, 12 Iúil 1971  
10 Uimh. L 156/12, 13 Iúil 1971  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 2193/71* ón gCoimisiún, 13 Deireadh Fómhair 1971  
10 Uimh. L 231/23, 14 Daireadh Fómhair 1971



— scriosfar na focail seo a leanas:

‘frø eller blandinger av frø som ikke er importert fra tredjeland eller Hellas’

‘frø eller blandinger av frø denaturert i henhold til artikkel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68’

‘frø godkjent som såvere’

(e) *Uibheacha*

1. *Rialachán Uimh. 129/63/CEE* ón gComhairle, 12 Nollaig 1963

10 Uimh. 185/2938, 19 Nollaig 1963

arna leasú le:

— *Rialachán Uimh. 122/67/CEE* ón gComhairle, 13 Meitheamh 1967

10 Uimh. 117/2293, 19 Meitheamh 1967

— *Rialachán Uimh. 123/67/CEE* ón gComhairle, 13 Meitheamh 1967

10 Uimh. 117/2301, 19 Meitheamh 1967

— déanfar an focal ‘rugeegg’ a scriosadh.

2. *Rialachán (CEE) Uimh. 95/69* ón gCoimisiún, 17 Eanáir 1969

10 Uimh. L 13/13, 18 Eanáir 1969

(a) déanfar na focail ‘An Ioruidh 9’ a scriosadh

(b) in ionad na sainuimhreach ‘10’, a fhreagraíonn don Ríocht Aontaithe, cuirfear an uimhir ‘9’.

(g) *Rís*

1. *Rialachán (CEE) Uimh. 2085/68* ón gCoimisiún, 20 Nollaig 1968

10 Uimh. L 307/11, 21 Nollaig 1968

arna leasú le:

— *Rialachán (CEE) Uimh. 316/70* ón gCoimisiún, 20 Feabhra 1970

10 Uimh. L 41/14, 21 Feabhra 1970

— déanfar na focail “bestemt til produksjon av stivelse, forklisset mel eller til anvendelse i bryggerinaeringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 2085/68’.

a scriosadh.

2. *Rialachán (CEE) Uimh. 559/68* ón gCoimisiún, 6 Bealtaine 1968

10 Uimh. L 106/6, 7 Bealtaine 1968

arna leasú le:

— *Rialachán (CEE) Uimh. 316/70* ón gCoimisiún, 20 Feabhra 1970

10 Uimh. L 41/14, 21 Feabhra 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 1607/71* ón gCoimisiún, 26 Iúil 1971

10 Uimh. L 168/16, 27 Iúil 1971

— déanfar na focail “bestemt til anvendelse i bryggerinaeringen i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 559/68”

a scriosadh.

(h) *Siúcra*

4. *Rialachán (CEE) Uimh. 2061/69* ón gCoimisiún, 20 Deireadh Fómhair 1969

10 Uimh. L 263/19, 21 Deireadh Fómhair 1969

arna leasú le:

— *Rialachán (CEE) Uimh. 267/70* ón gCoimisiún, 12 Feabhra 1970

10 Uimh. L 35/25, 13 Feabhra 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 1068/70* ón gCoimisiún, 5 Meitheamh 1970

10 Uimh. L 123/10, 6 Meitheamh 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 772/71* ón gCoimisiún, 14 Aibreán 1971

10 Uimh. L 85/18, 15 Aibreán 1971

— scriosfar na focail seo a leanas:

‘bestemt til å denatureres etter en av de metoder som er fastsatt i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2061/69, og godkjent av den Medlemsstat som er mottager’

‘denaturert sukker’.

(i) *Táirgí bainne*

6. *Rialachán (CEE) Uimh. 1106/68* ón gCoimisiún, 27 Iúil 1968

10 Uimh. L 184/26, 29 Iúil 1968

arna leasú le:

— *Rialachán (CEE) Uimh. 2044/69* ón gCoimisiún, 17 Deireadh Fómhair 1969

10 Uimh. L 262/9, 18 Deireadh Fómhair 1969

- *Rialachán (CEE) Uimh. 332/70* ón gCoimisiún, 23 Feabhra 1970  
10 Uimh. L 44/1, 25 Feabhra 1970
- *Rialachán (CEE) Uimh. 2026/71* ón gCoimisiún, 21 Meán Fómhair 1971  
10 Uimh. L 214/9, 22 Meán Fómhair 1971  
— déanfar na focail ‘bestemt til å kontrolleres med sikte på denaturering eller bearbeidelse i samsvar med forordning (EØF) nr. 1106/68’ a scriosadh.
7. *Rialachán (CEE) Uimh. 1324/68* ón gCoimisiún, 29 Lúnasa 1968  
10 Uimh. L 215/25, 30 Lúnasa 1968  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
‘Jarlsberg’  
‘Norvegia’.
8. *Rialachán (CEE) Uimh. 685/69* ón gCoimisiún, 14 Aibreán 1969  
10 Uimh. L 90/12, 15 Aibreán 1969  
arna leasú le:  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 880/69* ón gCoimisiún, 12 Bealtaine 1969  
10 Uimh. L 114/11, 13 Bealtaine 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1064/69* ón gCoimisiún, 10 Meitheamh 1969  
10 Uimh. L 139/13, 11 Meitheamh 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1273/69* ón gCoimisiún, 2 Iúil 1969  
10 Uimh. L 161/9, 3 Iúil 1969  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 332/70* ón gCoimisiún, 23 Feabhra 1970  
10 Uimh. L 44/1, 25 Feabhra 1970  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 603/70* ón gCoimisiún, 31 Márta 1970  
10 Uimh. L 72/62, 1 Aibreán 1970  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 757/70* ón gCoimisiún, 24 Aibreán 1970  
10 Uimh. L 91/31, 25 Aibreán 1970  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 878/70* ón gCoimisiún, 14 Bealtaine 1970  
10 Uimh. L 105/24, 15 Bealtaine 1970  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 606/71* ón gCoimisiún, 23 Márta 1971  
10 Uimh. L 70/16, 24 Márta 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 1179/71* ón gCoimisiún, 4 Meitheamh 1971  
10 Uimh. L 123/18, 5 Meitheamh 1971  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
‘Smør fra intervensjonslagre’  
‘bestemt til bearbeiding i henhold til forordning (EØF) nr. 685/69’
10. *Rialachán (CEE) Uimh. 757/71* ón gCoimisiún, 7 Aibreán 1971  
10 Uimh. L 83/53, 8 Aibreán 1971  
arna leasú le:  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1189/71* ón gCoimisiún, 7 Meitheamh 1971  
10 Uimh. L 124/15, 8 Meitheamh 1971  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1549/71* ón gCoimisiún, 20 Iúil 1971  
10 Uimh. L 163/62, 21 Iúil 1971  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1688/71* ón gCoimisiún, 30 Iúil 1971  
10 Uimh. L 174/1, 3 Lúnasa 1971  
— déanfar na focail ‘Utførsel fra Fellesskapet hvor beløpet nevnt i forordning (EØF) nr. 757/71 skal oppkreves’ a scriosadh.
- (j) *Mairteoil agus Laoitheoil*
3. *Rialachán (CEE) Uimh. 1097/68* ón gCoimisiún, 27 Iúil 1968  
10 Uimh. L 184/5, 29 Iúil 1968  
arna leasú le:  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1261/68* ón gCoimisiún, 20 Lúnasa 1968  
10 Uimh. L 208/7, 21 Lúnasa 1968  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1556/68* ón gCoimisiún, 4 Deireadh Fómhair 1968  
10 Uimh. L 244/15, 5 Deireadh Fómhair 1968  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1585/68* ón gCoimisiún, 10 Deireadh Fómhair 1968  
10 Uimh. L 248/16, 11 Deireadh Fómhair 1968  
— *Rialachán (CEE) Uimh. 1809/69* ón gCoimisiún, 12 Meán Fómhair 1969  
10 Uimh. L 232/6, 13 Meán Fómhair 1969

- *Rialachán (CEE) Uimh. 1795/71* ón gCoimisiún, 17 Lúnasa 1971  
10 Uimh. L 187/5, 19 Lúnasa 1971
- déanfar na focail ‘Dette kontrakteksemplar berettiger til å nyte godt av den saerlige importordning som er omhandlet i artikkel 14 nr. 3 b) aa, i forordning (EØF) nr. 805/68’ a scriosadh.

(k) *Tobac*

- *Rialachán (CEE) Uimh. 1726/70* ón gCoimisiún, 25 Lúnasa 1970  
10 Uimh. L 191/1, 27 Lúnasa 1970  
arna leasú le:
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 2596/70* ón gCoimisiún, 21 Nollaig 1970  
10 Uimh. L 277/7, 22 Nollaig 1970
- scriosfar na focail seo a leanas:
  - ‘bladtobakk innhøstet innen Fellesskapet’
  - ‘bladtobakk importert fra tredjeland’
  - ‘tobakk importert fra tredjeland’.

(l) *Iascach*

2. *Rialachán (CEE) Uimh. 166/71* ón gComhairle, 26 Eanáir 1971  
10 Uimh. L 23/3, 29 Eanáir 1971  
— déanfar an focal ‘strandreker’ a scriosadh.

C — **Gníomhartha de Chineál Ginearálta**

1. *Rialachán (CEE) Uimh. 1373/70* ón gCoimisiún, 10 Iúil 1970  
10 Uimh. L 158/1, 20 Iúil 1970  
arna leasú le:
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 2638/70* ón gCoimisiún, 23 Nollaig 1970  
10 Uimh. L 283/34, 29 Nollaig 1970
  - déanfar na focail, “N for Norway” a scriosadh.
2. *Rialachán (CEE) Uimh. 2637/70* ón gCoimisiún, 23 Nollaig 1970  
10 Uimh. L. 283/15, 29 Nollaig 1970  
arna leasú le:

- *Rialachán (CEE) Uimh. 434/71* ón gCoimisiún, 26 Feabhra 1971  
10 Uimh. L 48/71, 27 Feabhra 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 435/71* ón gCoimisiún, 26 Feabhra 1971  
10 Uimh. L 48/72, 27 Feabhra 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 589/71* ón gCoimisiún, 19 Márta 1971  
10 Uimh. L 67/15, 20 Márta 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 952/71* ón gCoimisiún, 7 Bealtaine 1971  
10 Uimh. L 103/11, 8 Bealtaine 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 1391/71* ón gCoimisiún, 30 Meitheamh 1971  
10 Uimh. L 145/44, 1 Iúil 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 1605/71* ón gCoimisiún, 26 Iúil 1971  
10 Uimh. L 168/13, 27 Iúil 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 1607/71* ón gCoimisiún, 26 Iúil 1971  
10 Uimh. L 168/16, 27 Iúil 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 1614/71* ón gCoimisiún, 26 Iúil 1971  
10 Uimh. L 168/34, 27 Iúil 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 2128/71* ón gCoimisiún, 4 Deireadh Fómhair 1971  
10 Uimh. L 224/16, 5 Deireadh Fómhair 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 2195/71* ón gCoimisiún, 13 Deireadh Fómhair 1971  
10 Uimh. L 231/26, 14 Deireadh Fómhair 1971
- *Rialachán (CEE) Uimh. 2256/71* ón gCoimisiún 21 Deireadh  
10 Uimh. L 237/25, 22 Deireadh Fómhair 1971  
— scriosfar na focail seo a leanas:
  - ‘uten restitusjon i kontanter’
  - ‘fritakelse for importavgift’
  - ‘mengden refererer seg til standardkvaliteten’
  - ‘gyldig for..... (mengden i tall og bokstaver)’
  - ‘forkortelsene A.A.S.M./O.L.T.’
  - ‘importavgift begjaert i samsvar med artikkel 3 nr .2 i forordning nr. 540/70’
  - ‘matvarehjelp’

'forordning om anbudsutskrivning nr...  
(O.K. nr..... av.....) fristen for a  
presentere tilbudene utløper den .....

'til eksport i henhold til artikkel 25 i  
forordning nr. 1009/67/EØF'

'til eksport uten restitusjon'

'anslått mengde'

'utfyllende lisens'

'kjøtt bestemt til foredling—bb reg-  
glene.....'

'suspensjon av importavgiften til et  
beløp på.....% for..... (mengde i  
tall og bokstaver) kg'

'tillatt avvik i romvekt på 0,03'

'tillatt avvik på 0,4 grader'.

### III. CEART BUNAFOCHTA, SAOIRSE CHUN SEIR- BHÍSI A SHOLÁTHAR, COMHARDÚ AR AN NÓS IMEACHTA I RÉIMSE CONARTHAÍ OIBREACHA POIBLÍ AGUS COMHFHO GASÚ REACHTAÍOCHTAÍ

#### A — Talmhaíocht, foraoiseacht, gairneoireacht, iascach

2. *Treoir Uimh. 67/530/CEE* ón gComhairle,  
25 Iúil 1967

10 Uimh. 190/1, 10 Lúnasa 1967

— déanfar na focail:

'in Norway:

— the requirement that persons breeding  
reindeer be of Norwegian nationality  
(Law of 12 May 1933).'

a scriosadh.

4. *Treoir Uimh. 67/532/CEE* ón gComhairle,  
25 Iúil 1967

10 Uimh. 190/5, 10 Lúnasa 1967

— déanfar na focail:

'In Norway:

"Kooperativer".'

a scriosadh.

5. *Treoir Uimh. 67/654/CEE* ón gComhairle,  
24 Deireadh Fómhair 1967

10 Uimh. 263/6, 30 Deireadh Fómhair 1967

— scriosfar fomhír (e).

#### B — Mianadóireacht agus Cairéalacht, Leictreachas, gás agus uisce

1. *Treoir Uimh. 64/428/CEE* ón gComhairle,  
7 Iúil 1964

10 Uimh. 117/1871, 23 Iúil 1964

— scriosfar fomhír (g).

2. *Treoir Uimh. 66/162/CEE* ón gComhairle,  
28 Feabhra 1966

10 Uimh. 42/584, 8 Márta 1966

— scriosfar fomhír (f).

3. *Treoir Uimh. 69/82/CEE* ón gComhairle,  
13 Márta 1969

10 Uimh. L. 68/4, 19 Márta 1969

— scriosfar fomhír (f).

#### C — Tionscail déantúsaíochta

1. *Treoir Uimh. 68/365/CEE* ón gComhairle,  
15 Deireadh Fómhair 1968

10 Uimh. L 260/9, 22 Deireadh Fómhair 1968

— scriosfar fomhír (e).

2. *Treoir Uimh. 64/429/CEE* ón gComhairle,  
7 Iúil 1964

10 Uimh. 117/1880, 23 Iúil 1964

— scriosfar fomhír (g).

#### D — Gníomhaíochtaí tráchtála lena n-Áirítear gníomhaíochtaí idirghabhálaithe

1. *Treoir Uimh. 64/223/CEE* ón gComhairle,  
25 Feabhra 1964

10 Uimh. 56/863, 4 Aibreán 1964

— scriosfar fomhír (f).

2. *Treoir Uimh. 64/224/CEE* ón gComhairle,  
25 Feabhra 1964

10 Uimh. 56/869, 4 Aibreán 1964

(a) déanfar na focail:

'in Norway:

Handelsagent

Kommisjonaer

Handelsreisende

Byselger

Handelsreisende

Byselger'

a scriosadh

(b) scriosfar fomhír (g).

3. *Treoir Uimh. 68/363/CEE* ón gComhairle, 15 Deireadh Fómhair 1968  
10 Uimh. L 260/1, 22 Deireadh Fómhair 1968  
— scriosfar fómhír (g).
4. *Treoir Uimh. 70/522/CEE* ón gComhairle, 30 Samhain 1970  
10 Uimh. L 267/14, 10 Nollaig 1970  
— scriosfar fómhír (e).

**E — Gnóthais seirbhíse (lena n-áirítear seirbhísí pearsanta agus seirbhísí gnó)**

1. *Treoir Uimh. 67/43/CEE* ón gComhairle, 12 Eanáir 1967  
10 Uimh. 10/140, 19 Eanáir 1967  
(a) déanfar na focail:  
‘in Norway:  
— eiendomsmejlere’  
a scriosadh.  
(b) scriosfar fómhír (f).
2. *Treoir Uimh. 68/367/CEE* ón gComhairle, 15 Deireadh Fómhair 1968  
10 Uimh. L 260/16, 22 Deireadh Fómhair 1968  
— déanfar fómhír (g) a scriosadh.

**H — Dlí culdeachtaí**

1. *Treoir Uimh. 68/151/CEE* ón gComhairle, 9 Márta 1968  
10 Uimh. L 65/8, 14 Márta 1968  
— déanfar na focail:  
‘in Norway:  
— Aksjeselskap; Kommandittaksjeselskap’  
a scriosadh.

**I — Conarthaí oibreacha poiblí**

1. *Treoir Uimh. 71/305/CEE* ón gComhairle, 26 Iúil 1971  
10 Uimh. L 185/5, 16 Lúnasa 1971  
(a) scriosfar na focail seo a leanas:  
— ‘in Norway, “Register over autoriserte entreprenører”’  
— ‘X — In Norway:  
— andre offentlige forvaltningsorganer;’  
(b) cuirfear an uimhir ‘X’ in ionad na huimhreach ‘XI’ a fhreagraíonn do ‘In Ireland’.

**IV. IOMPAR**

1. *Rialachán (CEE) Uimh. 1191/69* ón gComhairle 26 Meitheamh 1969  
10 Uimh. L 156/1, 28 Meitheamh 1969  
— déanfar na focail ‘— Norges Statsbaner (NSB)’  
a scriosadh.
2. *Rialachán (CEE) Uimh. 1192/69* ón gComhairle 26 Meitheamh 1969  
10 Uimh. L 156/8, 28 Meitheamh 1969  
— déanfar na focail ‘— Norges Statsbaner (NSB)’  
a scriosadh.
3. *Rialachán (CEE) Uimh. 1108/70* ón gComhairle, 4 Meitheamh 1970  
10 Uimh. L 130/4, 15 Meitheamh 1970  
— scriosfar na focail seo a leanas:  
‘Kingdom of Norway  
— Norges Statsbaner (NSB)’  
‘Kingdom of Norway  
1. Riksveger  
2. Fylkesvege  
3. Kommunale veger’.
4. *Rialachán (CEE) Uimh. 1463/70* ón gComhairle 20 Iúil 1970  
10 Uimh. L 164/1, 27 Iúil 1970  
— déanfar na focail ‘and the letter N for Norway’  
a scriosadh.
6. *Treoir Uimh. 65/269/CEE* ón gComhairle, 13 Bealtaine 1965  
10 Uimh. 88/1469, 24 Bealtaine 1965  
— cuirfear an focal ‘six’ in ionad an fhocail ‘seven’

**V. IOMAÍOCHT**

5. *Cinneadh Uimh. 33-56* ó Ard-Údarás CEGC, 21 Samhain 1956  
10 Uimh. 26/334, 25 Samhain 1956  
arna leasú le:  
— *Cinneadh Uimh. 2-62* ó Ard-Údarás CEGC, 8 Márta 1962  
10 Uimh. 20/376, 19 Márta 1962  
(a) scriosfar colún 10 ‘Norway’.  
(b) scriosfar colún 11, 12 agus 13 agus cuirfear na colúin seo a leanas ina n-ionad:

United Kingdom	Third countries	Shipments under 01 as % of total production
10	11	13

## VI. CÚRSAÍ FIOSCACHA

1. *Treoir Uimh. 69/335/CEE* ón gComhairle, 17 Iúil 1969

10 Uimh. L 249/25, 3 Deireadh Fómhair 1969

— scriosfar na focail seo a leanas:

‘Norwegian’

‘aksjeselskap’

‘kommandittaksjeselskap’

## VII. BEARTAS EACNAMAFÓCHTA

1. *Cinneadh ón gComhairle*, 18 Márta 1958

10 Uimh. 17/390, 6 Deireadh Fómhair 1958

— cuirfear an focal ‘eleven’ in ionad an fhocail ‘twelve’ (faoi dhó).

2. *Cinneadh Uimh. 71/143/CEE* ón gComhairle, 22 Márta 1971

10 Uimh. L 73/15, 27 Márta 1971

— in ionad na hIarscríbhíne cuirfear an Iarscríbhinn seo a leanas:

## ANNEX

The ceilings for credits provided for in Article 1 (1) of this Decision shall be as follows:

	Millions of u.a.	% of total
Germany	600	22.02
Belgium-Luxembourg	200	7.34
Denmark	90	3.30
France	600	22.02
Ireland	35	1.28
Italy	400	14.68
Netherlands	200	7.34
United Kingdom	600	22.02
Total	2 725	100.00

## VIII. BEARTAS TRÁCHTÁLA

1. *Rialachán (CEE) Uimh. 1023/70* ón gComhairle, 25 Bealtaine 1970

10 Uimh. L 124/1, 8 Meitheamh 1970

— cuirfear an focal ‘forty-one’ in ionad an fhocail ‘forty-three’.

2. *Rialachán (CEE) Uimh. 1025/70* ón gComhairle, 25 Bealtaine 1970

10 Uimh. L 124/6, 8 Meitheamh 1970

arna leasú le:

— *Rialachán (CEE) Uimh. 1984/70* ón gComhairle, 29 Meán Fómhair 1970

10 Uimh. L 218/1, 3 Deireadh Fómhair 1970

— *Rialachán (CEE) Uimh. 724/71* ón gComhairle, 31 Márta 1971

10 Uimh. L 80/3, 5 Aibreán 1971

— *Rialachán (CEE) Uimh. 1080/71* ón gComhairle, 25 Bealtaine 1971

10 Uimh. 116/8, 28 Bealtaine 1971

— *Rialachán (CEE) Uimh. 1429/71* ón gComhairle, 2 Iúil 1971

10 Uimh. L 151/8, 7 Iúil 1971

(a) scriosfar na focail seo a leanas:

‘Norwegian territories in the Antarctic (Bouvet Island, Peter I Island and Queen Maud Land)’

‘Svalbard (Spitsbergen, Bear Island etc.)’

(b) cuirfear isteach na focail:

‘Norway, (including Svalbard Spitsbergen, Bear Island etc.), Jan Mayen Island and Norwegian territories in the Antarctic (Bouvet Island, Peter I Island and Queen Maud Land)’

idir

‘Nigeria, Federal Republic of’

agus

‘New Caledonian and Dependencies (including Isle of Pines, Huon Islands, Loyalty Islands, Walpole and Surprise Islands, Chesterfield Islands)’.

3. *Rialachán (CEE) Uimh. 2384/71* ón gComhairle, 8 Samhain 1971

10 Uimh. L 249/1, 10 Samhain 1971

— scriosfar na focail seo a leanas:

‘VEDLEGG’

‘Vareslag’

— Pos. nr. i FTT—

4. *Rialachán (CEE) Uimh. 109/70* ón gComhairle, 19 Nollaig 1969  
10 Uimh. L 19/1, 26 Eanáir 1970  
arna leasú le:
- *Rialachán (CEE) Uimh. 1492/70* ón gComhairle, 20 Iúil 1970  
10 Uimh. L 166/1, 29 Iúil 1970
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 2172/70* ón gComhairle, 27 Deireadh Fómhair 1970  
10 Uimh. L 239/1, 30 Deireadh Fómhair 1970
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 2567/70* ón gComhairle, 14 Nollaig 1970  
10 Uimh. L 276/1, 21 Nollaig 1970
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 532/71* ón gComhairle, 8 Márta 1971  
10 Uimh. L 60/1, 13 Márta 1971
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 725/71* ón gComhairle, 30 Márta 1971  
10 Uimh. L 80/4, 5 Aibreán 1971
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 1073/71* ón gComhairle, 25 Bealtaine 1971  
10 Uimh. L 119/1, 1 Meitheamh 1971
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 1074/71* ón gComhairle, 25 Bealtaine 1971  
10 Uimh. L 119/35, 1 Meitheamh 1971
  - *Rialachán (CEE) Uimh. 2385/71* ón gComhairle, 8 Samhain 1971  
10 Uimh. L 249/3, 10 Samhain 1971
    - (a) déanfar an focal 'VEDLEGG' a scriosadh
    - (b) cuirfear na focail 'an dá' in ionad na bhfocal 'na trí'
    - (c) scriosfar na focail seo a leanas:
      - 'Forkortelser'
      - 'Bulgaria'
      - 'Ungarn'
      - 'Polen'
      - 'Romania'
      - 'Tsjekkoslovakia'
      - 'Vareslag'
      - Pos. nr. i FTT—'.
5. *Rialachán (CEE) Uimh. 2386/71* ón gComhairle, 8 Samhain 1971  
10 Uimh. L 249/12, 10 Samhain 1971
- (a) scriosfar an focal 'VEDLEGG'.
- (b) cuirfear na focail 'an dá' in ionad na bhfocal 'na trí'
- (c) scriosfar na focail seo a leanas:  
'Forkortelser'  
'Albania'  
'Sovjetunionen'  
'Vareslag'  
— Pos. nr. i FTT—'
6. *Rialachán (CEE) Uimh. 2406/71* ón gComhairle, 9 Samhain 1971  
10 Uimh. L 250/1, 11 Samhain 1971
- (a) scriosfar an focal 'VEDLEGG'.
- (b) cuirfear na focail 'an dá' in ionad na bhfocal 'na trí'
- (c) scriosfar na focail seo a leanas:  
'Forkortelser'  
'Folkerepublikken China'  
'Nord-Korea'  
'Mongolia'  
'Nord-Vietnam'  
'Vareslag'  
— Pos. nr. i FTT—'.  
'Opplysningene vedrørende kapittel 73 angår ikke varer som hører under EKSF-traktaten.'
7. *Rialachán (CEE) Uimh. 2407/71* ón gComhairle, 9 Samhain 1971  
10 Uimh. L 250/7, 11 Samhain 1971
- (a) scriosfar an focal 'VEDLEGG';
- (b) cuirfear na focail 'an dá' in ionad na bhfocal 'na trí';
- (c) scriosfar na focail seo a leanas:  
'Forkortelser'  
'Folkerepublikken China'  
'Nord-Vietnam'  
'Nord-Korea'  
'Mongolia'  
'Vareslag'  
— Pos. nr. i FTT—'.
8. *Treoir Uimh. 70/509/CEE* ón gComhairle, 27 Deireadh Fómhair 1970  
10 Uimh. L 254/1, 23 Samhain 1970  
— déanfar na focail 'Norway: Garanti-Instituttet for Eksportkreditt'  
a scriosadh.

9. *Treoir Uimh. 70/510/CEE* ón gComhairle, 27 Deireadh Fómhair 1970  
10 Uimh. L 254/26, 23 Samhain 1970  
— déanfar na focail “Norway: Garanti-Instituttet for Eksportdredditt” a scríosadh

## IX. BEARTAS SÓISIALTA

1. *Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71* ón gComhairle, 14 Meitheamh 1971  
10 Uimh. L 149/2, 5 Iúil 1971
- (a) cuirfear an focal ‘fifty-four’ in ionad an fhocail ‘sixty’
- (b) Annex I: déanfar na focail:
- ‘I. — NORWAY  
None.
- J. — UNITED KINGDOM  
None’.
- a scríosadh, agus ina n-ionad cuirfear na focail:
- ‘I — UNITED KINGDOM  
None’.
- (c) in ionad an téacs a ghabhann ionad Codanna A agus B d’iarscribhinn ii cuirfear an téacs seo a leanas:

## A

**Provisions of social security conventions remaining applicable notwithstanding Article 6 of the Regulation**

(Article 7 (2) of the Regulation)

1. BELGIUM—DENMARK  
No convention
2. BELGIUM—GERMANY
  - (a) Articles 3 and 4 of the final Protocol of 7 December 1957 to the General Convention of that date, as in the Complementary Protocol of 10 November 1960;
  - (b) Complementary Agreement No 3 of 7 December 1957 to the General Convention of the same date, as in the Complementary Protocol of 10 November 1960 (payment of pensions for the period preceding the entry into force of the General Convention).
3. BELGIUM—FRANCE
  - (a) Articles 13, 16 and 23 of the Complementary Agreement of 17 January 1948 to the General Convention of that date (workers in mines and similar undertakings);

- (b) Exchange of Letters of 27 February 1953 (application of Article 4 (2) of the General Convention of 17 January 1948);
- (c) Exchange of Letters of 29 July 1953 on allowances for elderly employed workers.

## 4. BELGIUM—IRELAND

No convention

## 5. BELGIUM—ITALY

Article 29 of the Convention of 30 April 1948

## 6. BELGIUM—LUXEMBOURG

Articles 3, 4, 5, 6 and 7 of the Convention of 16 November 1959, as in the Convention of 12 February 1964 (frontier workers)

## 7. BELGIUM—NETHERLANDS

None

## 8. BELGIUM—UNITED KINGDOM

None

## 9. DENMARK—GERMANY

- (a) Article 3 (4) of the Convention on Social Security Insurance of 14 August 1953,
- (b) Item 15 of the final Protocol to the Convention mentioned above,
- (c) the Complementary Agreement of 14 August 1953 to the Convention mentioned above.

## 10. DENMARK—FRANCE

None

## 11. DENMARK—IRELAND

No convention

## 12. DENMARK—ITALY

No convention

## 13. DENMARK—LUXEMBOURG

No convention

## 14. DENMARK—NETHERLANDS

No convention

## 15. DENMARK—UNITED KINGDOM

None



## 16. GERMANY—FRANCE

- (a) Article 11 (1), Article 16 (2) and Article 19 of the General Convention of 10 July 1950;
- (b) Article 9 of the Complementary Agreement No 1 of 10 July 1950 to the General Convention of that date (workers in mines and similar undertakings);
- (c) Complementary Agreement No 4 of 10 July 1950 to the General convention of the same date, as in the added Section No 2 of 18 June 1955;
- (d) Headings I and III of the added section No 2 of 18 June 1955;
- (e) Points 6, 7 and 8 of the General Protocol of 10 July 1950 to the General Convention of the same date;
- (f) Headings II, III and IV of the Agreement of 20 December 1963 (social security in the Saar).

## 17. GERMANY—IRELAND

No convention

## 18. GERMANY—ITALY

- (a) Articles 3 (2), 23 (2), 26 and 36 (3) of the Convention of 5 May 1953 (social insurance);
- (b) Complementary Agreement of 12 May 1953 to the Convention of 5 May 1953 (payment of pensions for the period preceding the entry into force of the Convention).

## 19. GERMANY—LUXEMBOURG

Articles 4, 5, 6 and 7 of the Treaty of 11 July 1959 (settlement of the dispute between Germany and Luxembourg) and Article 11 (2) (b) of the Treaty of 14 July 1960 (sickness and maternity benefits for persons who have opted for the application of the legislation of their country of origin).

## 20. GERMANY—NETHERLANDS

- (a) Article 3 (2) of the Convention of 29 March 1951;
- (b) Articles 2 and 3 of Complementary Agreement No 4 of 21 December 1956 to the Convention of 29 March 1951 (arrangements concerning rights acquired under the German social security insurance scheme by Dutch

workers between 13 May 1940 and 1 September 1945).

## 21. GERMANY—UNITED KINGDOM

- (a) Article 3 (6) and Article 7 (2) to (6) of the Convention on Social Security of 20 April 1960;
- (b) Articles 2 to 7 of the final Protocol to the Convention on Social Security of 20 April 1960;
- (c) Article 2 (5) and Article 5 (2) to (6) of the Convention on Unemployment Insurance of 20 April 1960;

## 22. FRANCE—IRELAND

No convention

## 23. FRANCE—ITALY

- (a) Articles 20 and 24 of the General Convention of 31 March 1948;
- (b) Exchange of Letters of 3 March 1965 (sickness benefits for seasonal workers employed in agriculture).

## 24. FRANCE—LUXEMBOURG

Articles 11 and 14 of the Complementary Agreement of 12 November 1949 to the General Convention of the same date (workers in mines and similar undertakings).

## 25. FRANCE—NETHERLANDS

Article 11 of the Complementary Agreement of 1 June 1954 to the General Convention of 7 January 1950 (workers in mines and similar undertakings).

## 26. FRANCE—UNITED KINGDOM

The Exchange of Notes dated 27 and 30 July 1970 concerning the position with regard to social security of United Kingdom teachers temporarily pursuing their profession in France by virtue of the Cultural Convention of 2 March 1948.

## 27. IRELAND—ITALY

No convention

## 28. IRELAND—LUXEMBOURG

No convention

## 29. IRELAND—NETHERLANDS

No convention

## 30. IRELAND—UNITED KINGDOM

None

31. ITALY—LUXEMBOURG  
Article 18 (2) and Article 24 of the General Convention of 29 May 1951.
32. ITALY—NETHERLANDS  
Article 21 (2) of the General Convention of 28 October 1952.
33. ITALY—UNITED KINGDOM  
None
34. LUXEMBOURG—NETHERLANDS  
None
35. LUXEMBOURG—UNITED KINGDOM  
None
36. NETHERLANDS — UNITED KINGDOM  
None
- B.
- Provisions of Conventions whose benefits are not available to all the people to whom the Regulation applies**  
(Article 3 (3) of the Regulation)
1. BELGIUM—DENMARK  
No convention
2. BELGIUM—GERMANY  
(a) Articles 3 and 4 of the final Protocol of 7 December 1957 to the General Convention of that date, as in the Complementary Protocol of 10 November 1960;  
(b) Complementary Agreement No 3 of 7 December 1957 to the General Convention of the same date, as in the Complementary Protocol of 10 November 1960 (payment of pensions for the period preceding the entry into force of the General Convention);
3. BELGIUM—FRANCE  
(a) Exchange of Letters of 29 July 1953 on the allowance for elderly employed workers;  
(b) Article 23 of the Complementary Agreement of 17 January 1948 to the General Convention of that date (workers in mine and similar undertakings);  
(c) Exchange of Letters of 27 February 1953 (application of Article 4 (2) of the General Convention of 17 January 1948).
4. BELGIUM—IRELAND  
No convention
5. BELGIUM—ITALY  
None
6. BELGIUM—LUXEMBOURG  
None
7. BELGIUM—NETHERLANDS  
None
8. BELGIUM—UNITED KINGDOM  
None
9. DENMARK—GERMANY  
(a) Article 3 (4) of the Convention on Social Security Insurance of 14 August 1953;  
(b) Item 15 of the final Protocol of the Convention mentioned above;  
(c) the Complementary Agreement of 14 August 1953 to the Convention mentioned above.
10. DENMARK—FRANCE  
None
11. DENMARK—IRELAND  
No convention
12. DENMARK—ITALY  
No convention
13. DENMARK—LUXEMBOURG  
No convention
14. DENMARK—NETHERLANDS  
No convention
15. DENMARK—UNITED KINGDOM  
None
16. GERMANY—FRANCE  
(a) Article 16 (2) and Article 19 of the General Convention of 10 July 1950;  
(b) Complementary Agreement No 4 of 10 July 1950 to the General Convention of the same date, as in the added Section No 2 of 18 June 1955;  
(c) Titles I and III of added Section No 2 of 18 June 1955;

- (d) Points 6, 7 and 8 of the General Protocol of 10 July 1950 to the General Convention of the same date;
- (e) Titles II, III and IV of the Agreement of 20 December 1963 (social security in the Saar).
17. GERMANY—IRELAND  
No convention
18. GERMANY—ITALY
- (a) Article 3 (2) and Article 26 of the Convention of 5 May 1953 (social insurance);
- (b) The Complementary Agreement of 12 May 1953 to the Convention of 5 May 1953 (payment of pensions for the period preceding the entry into force of the Convention).
19. GERMANY—LUXEMBOURG  
Articles 4, 5, 6 and 7 of the Treaty of 11 July 1959 (settlement of the dispute between Germany and Luxembourg).
20. GERMANY—NETHERLANDS
- (a) Article 3 (2) of the Convention of 29 March 1951.
- (b) Articles 2 and 3 of the Complementary Agreement No 4 of 21 December 1956 to the Convention of 29 March 1951 (arrangements concerning rights acquired under the German social insurance scheme by Dutch workers between 13 May 1940 and 1 September 1945).
21. GERMANY—UNITED KINGDOM
- (a) Article 3 (6) and Article 7 (2) to (6) of the Convention on Social Security of 20 April 1960;
- (b) Article 2 (5) and Article 5 (2) to (6) of the Convention on Unemployment Insurance of 20 April 1960.
22. FRANCE—IRELAND  
No convention
23. FRANCE—ITALY
- (a) Articles 20 and 24 of the General Convention of 31 March 1948;
- (b) Exchange of Letters of 3 March 1956 (sickness benefits for seasonal workers employed in agriculture).
24. FRANCE—LUXEMBOURG  
None
25. FRANCE—NETHERLANDS  
None
26. FRANCE—UNITED KINGDOM  
The Exchange of Notes dated 27 and 30 July 1970 concerning the position with regard to social security of United Kingdom teachers temporarily pursuing their profession in France by virtue of the Cultural Convention of 2 March 1948.
27. IRELAND—ITALY  
No convention
28. IRELAND—LUXEMBOURG  
No convention
29. IRELAND—NETHERLANDS  
No convention
30. IRELAND—UNITED KINGDOM  
None
31. ITALY—LUXEMBOURG  
None
32. ITALY—NETHERLANDS  
None
33. ITALY—UNITED KINGDOM  
None
34. LUXEMBOURG—NETHERLANDS  
None
35. LUXEMBOURG—UNITED KINGDOM  
None
36. NETHERLANDS—UNITED KINGDOM  
None'
- (d) Iarscríbhinn III: déanfar na focail:
- I. — NORWAY  
Not applicable
- J. — UNITED KINGDOM  
Law of 14 July 1971 on Invalidity Benefit'.  
a scriosadh agus ina n-ionad cuirfear na focail:

## 'I. UNITED KINGDOM'

Law of 14 July 1971 on Invalidity Benefit'.

- (e) sa téacs a leasaíonn agus a chomhlánaíonn Iarscríbhinn 5 scriosfar fomhír I — NORWAY

In ionad theideal na fomhíre

## 'J. UNITED KINGDOM'

cuirfear

## 'I. UNITED KINGDOM'.

3. *Cinneadh ón gComhairle*, 25 Lúnasa 1960

10 Uimh. 56/1201, 31 Lúnasa 1960

arna leasú le:

- *Cinneadh (CEE) Uimh. 68/188* ón gComhairle, 9 Aibreán 1968

10 Uimh. L 91/25, 12 Aibreán 1968

- (a) cuirfear an focal 'fifty-four' in ionad an fhocail 'sixty'.  
(b) cuirfear an focal 'nine' in ionad an fhocail 'ten'.

4. *Cinneadh Uimh. 63/688/CEE* ón gComhairle, 18 Nollaig 1963

10 Uimh. 190/3090, 30 Nollaig 1963

arna leasú le:

- *Cinneadh Uimh. 68/189/CEE* ón gComhairle, 9 Aibreán 1968

10 Uimh. L 91/26, 12 Aibreán 1968

- cuirfear '54' in ionad '60'.

5. *Cinneadh ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát ag cruinniú den Chomhairle Speisialta Airí, 9 Iúil 1957*

10 Uimh. 28/487, 31 Lúnasa 1957

arna leasú le:

- *Cinneadh ó Ionadaithe Rialtais na mBallstát ag cruinniú den Chomhairle Speisialta Airí, 11 Márta 1965*

10 Uimh. 46/698, 22 Márta 1965

- (a) cuirfear '36' in ionad '40'  
(b) cuirfear an focal 'six' in ionad an fhocail 'seven'  
(c) cuirfear an focal 'twenty-four' in ionad an fhocail 'twenty-six'

(d) cuirfear an focal 'nineteen' in ionad an fhocail 'twenty-one'.

6. *Treoir Uimh. 68/360/CEE* ón gComhairle, 15 Deireadh Fómhair 1968

10 Uimh. L 257/13, 19 Deireadh Fómhair 1968

— scriosfar an focal 'Norwegian'.

## X. CONSTAICÍ TEICNIÚLA

1. *Treoir Uimh. 69/493/CEE* ón gComhairle, 15 Nollaig 1969

10 Uimh. L 326/36, 29 Nollaig 1969

— scriosfar na focail seo a leanas:

'krystall 30%'

'krystall 24%'

'krystallin' (faoi dhó).

2. *Treoir Uimh. 70/156/CEE* ón gComhairle, 6 Feabhra 1970

10 Uimh. L 42/1, 23 Feabhra 1970

(a) déanfar na focail '—typegodkjennig in Norwegian law' a scriosadh.

(b) cuirfear an focal 'forty-one' in ionad an fhocail 'forty-three'.

9. *Treoir Uimh. 70/388/CEE* ón gComhairle, 27 Iúil 1970

10 Uimh. L 176/12, 10 Lúnasa 1970

— déanfar na focail 'and the letter N for Norway' a scriosadh.

10. *Treoir Uimh. 71/127/CEE* ón gComhairle, 1 Márta 1971

10 Uimh. L 68/1, 22 Márta 1971

— déanfar na focail 'and N for Norway' a scriosadh.

12. *Treoir Uimh. 71/316/CEE* ón gComhairle, 26 Iúil 1971

10 Uimh. L 202/1, 6 Meán Fómhair 1971

(a) déanfar na focail 'N for Norway' a scriosadh (faoi dhó).

(b) cuirfear an focal 'forty-one' in ionad an fhocail 'forty-three'.

14. *Treoir Uimh. 71/347/CEE* ón gComhairle, 12 Deireadh Fómhair 1971

10 Uimh. L 239/1, 25 Deireadh Fómhair 1971

— déanfar na focail 'EØF-masse av hektoliter korn,' a scriosadh.

15. *Treoir Uimh. 71/348/CEE* ón gComhairle,  
12 Deireadh Fómhair 1971  
10 Uimh. L 239/9, 25 Deireadh Fómhair 1971  
— déanfar na focail ‘— I Norwegian øre’  
a scríosadh.

- 122 Wales and Monmouthshire  
123 West Midlands  
124 East Midlands  
125 East Anglia  
126 North West Region  
127 Yorkshire and Humberside  
128 Northern Region  
129 Scotland  
130 Northern Ireland.’

## XIII. STATISTIC

2. *Treoir Uimh. 69/467/CEE* ón gComhairle,  
8 Nollaig 1969

10 Uimh. L 323/7, 24 Nollaig 1969

(a) cuirfear ‘72’ in ionad ‘76’

(b) déanfar na focail ‘NORWAY’

- 120 Østre handelsfelt  
121 Vestre handelsfelt  
122 Midtre handelsfelt  
123 Nordre handelsfelt’

a scríosadh.

(c) déanfar an fhomhír ‘UNITED KINGDOM’  
a leasú mar a leanas:

- ‘UNITED KINGDOM  
120 South West Region  
121 South East Region

## XIV. ILGHNÉITHEACH

1. *Rialachán Uimh. 1* ón gComhairle, 15 Aibreán  
1958

10 Uimh. 17/385, 6 Deireadh Fómhair 1958

(a) déanfar na focail ‘and Norwegian’ a  
scríosadh

(b) cuirfear an focal ‘six’ in ionad an fhocail  
‘seven’ (faoi dhó).

2. *Treoir ó Chomhairlí CEE agus CEFA*, 15  
Bealtaine 1959

10 Uimh. 861/59, 17 Lúnasa 1959

— cuirfear an focal ‘nine’ in ionad an fhocail  
‘ten’.





## Sales and subscription Offices

---

### United Kingdom

H.M. Stationery Office — P.O.Box 569 — London S.E.1  
Tel. 01-928 6977, ext. 365

### Ireland

Stationery Office — The Controller — Beggar's Bush — Dublin 4  
Ireland — Tel. 65401

### Denmark

J.H. Schultz — Boghandel — Møntergade 19 —  
DK 1116 København K — Tel. 14-11-95.

### Belgium

#### Subscriptions:

Subscriptions to the OJ may be arranged and paid for at Post Offices

#### Sale of single copies:

Moniteur belge — 40-42, rue de Louvain — Bruxelles  
Belgisch Staatsblad — Leuvensestraat 40-42 — Brussel  
Postal cheque account: 50-80. Tel. 120026

### France

#### Subscriptions:

Service de vente en France des publications des Communautés  
européennes  
26, rue Desaix — Paris 15<sup>e</sup> — Tél. (1) 806.5100  
Postal cheque account: Paris 23-96

#### Sale of single copies:

As for subscriptions

### Germany

#### Subscriptions:

Bundesanzeiger — 5 Köln 1 — Breite Straße — Tel. (02 21) 21 03 48 —  
Postfach 108 006  
Telex Anzeiger Bonn 08 882 595  
Postal cheque account: 83 400 Köln

#### Sale of single copies:

As for subscriptions

### Italy

#### Subscriptions:

Office for Official Publications of the European Communities —  
Tel. 47941

Case postale 1003 — Luxembourg 1

Postal cheque account: 191-90

Bank current account: B.I.L. 8-109/6003/200

#### Sale of single copies:

Libreria dello Stato  
Pizza G. Verdi, 10 — Rome — Tel. (6) 85 09  
Postal cheque account: 1/2640

#### Agencies:

Rome — Via del Tritone, 61/A e 61/B — Tel. (6) 67 40 62  
Rome — Via XX Settembre (Palazzo Ministero delle finanze)  
Tel. (6) 48 18 84  
Milan — Galleria Vittorio Emanuele, 3 — Tel. (2) 806 406  
Naples — Via Chiaia, 5 — Tel. (81) 39 33 26  
Florence — Via Cavour, 46/R — Tel. (55) 29 63 20  
Genoa — Via XII Ottobre, 172 — Tel. (10) 55178  
Bologna — Strada Maggiore, 23/A — Tel. (51) 235 294

### Luxembourg

#### Subscriptions:

Subscriptions to the OJ may be arranged and paid for at Post Offices

#### Sale of single copies:

Office for Official Publications of the European Communities —  
Tel. 479 41  
Case postale 1003 — Luxembourg 1 and 29, rue Aldringen, Biblio-  
thèque  
Postal cheque account: 191-90  
Bank current account: B.I.L. 8-109/6003/200

### Netherlands

#### Subscriptions:

Staatsdrukkerij- en Uitgeverijbedrijf  
Christoffel Plantijnstraat — The Hague — Tel. (070) 81 45 11  
Postal cheque account: 42 53 00

#### Sale of single copies:

As for subscriptions

### Other Countries

#### Subscriptions:

Office for Official Publications of the European Communities —  
Tel. 479 41  
Case postale 1003 — Luxembourg 1  
Postal cheque account: 191-90  
Bank current account: B.I.L. 8-109/6003/200

#### Sale of single copies:

As for subscriptions

---

Special mailing charges are invoiced separately.

Payments should be sent to the Sales and Subscription Offices listed above for each country.

Other European Communities publications on sale, whether periodical or otherwise, may be obtained at the above-mentioned Offices.